



ENSEMBLE, CRÉONS UN MONDE EN COULEUR POUR TOUS

Paint a Smile

www.paintasmile.org

“Gonet & Cie
félicite Paint a Smile
pour **10 années**
hautes en couleurs!”



no paint



paint a smile



GONET & CIE | BANQUIERS PRIVÉS DEPUIS 1845

partenaire des 10 ans de

Paint a Smile

Sommaire

Edito

Editorial

Laura Cotton

2-3

Gonet & Cie

Partenaire de nos dix ans

Partner for our 10th anniversary

Nicolas Gonet

4-5

De la naissance à la renaissance

From birth to rebirth

6-7

Notre mission

Our mission

9-11

Expertise médicale

Medical expertise

12-13

Les couleurs au service de la nutrition

Colours to serve nutrition

14-15

Les couleurs au service de l'enfance maltraitée

Colours to serve maltreated children

16-17

Ils sont les piliers de Paint a Smile

They are Paint a Smile's mainstays

18-21

Caran d'Ache, une histoire de couleurs

Caran d'Ache, a story of colours

22-23

L'ouverture artistique de Paint a Smile

Paint a Smile's artistic opening

25-26

Collaboration inattendue pour un projet singulier

Unexpected collaboration for a unique project

27-29

Histoires de projets

Project stories

31-35

10 ans de grands moments

10 years of great moments

36-38

Membres du Conseil de Fondation

Board members

39

Merci

Thank You

40

Paint a Smile

Merci à tous nos fidèles partenaires et donateurs pour leur précieux soutien

Fondation Paint a Smile
13, rue du vieux chêne
1224 Chêne-Bougeries
Genève – Suisse

Tél. + 41 22 735 91 25
Fax . + 41 22 735 91 26

www.paintasmile.org



Impressum :

Rédaction:
Isabelle Bourgeois
Laura Cotton
Sophie Pichon

Traduction:
Marc Woodward Services Sàrl

Crédits photos:
Couverture Tristan Zand
Détail Tayeb Kendouci
Emmanuel Joffet - SIPA Press

Conception graphique:
www.meta-ge.ch

Edito

Editorial



Paint a Smile aujourd'hui, c'est le fruit de 10 années de collaboration avec des personnes qui ont cru en nous. Ils sont peintres, médecins, commanditaires, donateurs, économistes, mécènes ou collaborateurs et ils nous ont fait confiance. Nous leur devons tout et j'aimerais exprimer ici mon infinie gratitude. En tant que fondatrice, je ne suis que l'inspiratrice et la grille harmonique d'une symphonie de couleurs. Les peintres en sont les notes, les médecins les dièses et les bémols, et les donateurs, les imprimeurs de nos partitions ! Sans eux, ni couleurs, ni musique, ni sourires ne seraient possibles. La force et le miracle de notre fondation, c'est d'une part cette confiance mutuelle entre nous et d'autre part, la convergence de compétences relevant chacune de leur domaine respectif entre les peintres, les donateurs et les médecins.

Grâce à cette co-création entre trois univers spécialisés qui, a priori, n'auraient rien à se dire, Paint a Smile a pu décorer 149 services dans 14 pays dans le monde entier. Le nombre d'enfants et leur famille apaisés par nos couleurs est, quant à lui, incalculable. Nous partageons tous le même élan dans le respect de valeurs éthiques. Nous aimons innover, être différents et à contre-courant. C'est dans l'inattendu de nos rencontres que nous pouvons contacter la spontanéité, la simplicité et toucher à l'essence même de l'être humain.

C'est dans cet esprit de l'audace que notre fondation s'ouvre aujourd'hui à de nouvelles directions artistiques. Elle enrichit son iconographie traditionnelle avec l'objectif de parler aux enfants de tout âge. Elle emprunte aussi de nouvelles pistes techniques et innove ses services en proposant entre autres des décors en deux dimensions, tactiles et sensoriels développés notamment pour les autistes. Cette nouvelle approche est élaborée en concertation avec les médecins. Nous proposons également nos couleurs dans des unités médico-judiciaires en milieu hospitalier pour les enfants victimes de maltraitance. Ainsi, nos partitions évoluent au fil des rencontres avec de nouveaux compositeurs de la vie sociale et humanitaire. Paint a Smile, c'est la rencontre entre la souffrance et le pinceau pour retrouver sourires et légèreté.

Laura Cotton
Présidente et Fondatrice
Paint a Smile



Paint a Smile as it exists today is the result of ten years of collaboration with people who believed in us. They are painters, doctors, sponsors, donors, economists, patrons and colleagues who have placed their trust in us. We owe them everything, and I would like to express my immense gratitude. As the founder, I am only the inspiration and the chord progression for a symphony of colours. It is the painters who are the notes, the doctors who are the sharps and flats, and the donors who are the printers of our scores! Without them no colours, music or smiles would be possible. The strength and the miracle of our foundation lie, first, in our mutual trust; and second, in the convergence of the painters', donors' and doctors' skills from each of their respective fields.

This co-creation by three specialised worlds that at first sight would seem to have nothing to say to each other has enabled Paint a Smile to decorate 149 wards in 14 countries around the world. And the number of children and their families who have been soothed by our colours is incalculable. We all share the same zeal for honouring the ethical values that guide us. We like to innovate, to be different and go against the flow. It is through the unexpected that we can get in touch with spontaneity and simplicity, and approach the essence of human beings.

It is in this spirit of boldness that our foundation is now taking new artistic directions. It is expanding its traditional iconography with the goal of speaking to children of all ages. It is also taking new technical directions and providing innovative services by offering, among other things, tactile and sensory two-dimensional settings designed for people with autism. This new approach is developed in consultation with the doctors. We are also offering our colours in hospital units that treat children who are victims of abuse.

So our scores are evolving as we meet with new composers from community-relations and humanitarian walks of life. Paint a Smile is where suffering and the paintbrush meet to rediscover smiles and light-heartedness.

Laura Cotton
President and Founder
Paint a Smile



Gonet & Cie

Partenaire de nos dix ans

Partner for our 10th anniversary



Paint a Smile est une magnifique aventure qui, née elle-même d'une douleur, met des sourires et des couleurs dans des environnements et des quotidiens souvent synonymes d'épreuves et de solitude. Le formidable travail de Laura Cotton et de son équipe, tout comme l'accueil qui leur est réservé dans les établissements hospitaliers, les instituts spécialisés et les maisons de retraite, montrent que tout est possible lorsqu'une idée est belle.

En devenant Partenaire du 10ème anniversaire de Paint a Smile, Gonet & Cie a souhaité soutenir une cause alliant générosité, enthousiasme et professionnalisme pour améliorer le quotidien d'individus - ainsi que souvent celui de leurs familles et de leurs proches - vivant temporairement ou durablement dans des endroits qui doivent avant tout être des lieux de vie.

Cet engagement marque également pour Gonet & Cie la volonté de nous engager spécifiquement, en tant qu'entreprise citoyenne et solidaire, dans le domaine de l'enfance et de l'adolescence.

Nous souhaitons un très bel anniversaire à Paint a Smile !

Nicolas Gonet
Gonet & Cie, Banquiers privés

Paint a Smile is a magnificent adventure. Though itself born of grief, it adds smiles and colours to environments and day-to-day life circumstances that are often synonymous with ordeals and loneliness. The marvellous work done by Laura Cotton and her team, and the welcome reserved for them in hospitals, specialised institutions and nursing homes, all show what is possible when an idea is worthy.

In becoming Paint a Smile's tenth-anniversary Partner, Gonet & Cie wished to support a cause that unites generosity, enthusiasm and professionalism to improve the daily life of individuals - and often that of their families

and friends as well - who temporarily or permanently live in places that should, above all, be spaces for living.

For Gonet & Cie, this commitment also marks a desire to become involved, as a socially concerned and supportive company, specifically in the area of childhood and adolescence.

We wish Paint a Smile a very happy birthday!

Nicolas Gonet
Gonet & Cie, Private bankers

De la naissance à la renaissance

From birth to rebirth

“J’avais besoin de me sortir d’un état difficile à vivre”. En 1985, Laura Cotton survit à un accident de voiture qui a dramatiquement coûté la vie de sa sœur aînée. Quelques années plus tard, du souvenir douloureux des murs blancs à l’hôpital, l’idée lui apparaît comme une évidence.

De l’idée à la couleur, il n’y a qu’un trait. A l’époque, Laura personnalisait des dessins pour enfants. Son style, déjà simple et épuré, s’inspirait depuis l’enfance de Boule et Bill et Benoît Brisefer. “On peut exprimer un maximum d’émotions avec un minimum de traits” explique-t-elle.

Au cours d’une conversation, l’opportunité de décorer un hôpital à Moscou se présente.

Caran d’Ache lui offre gracieusement les couleurs et British Airways le billet d’avion. Elle se lance dans l’aventure avec beaucoup de hardiesse, une volonté de fer, ses pinceaux et une petite valise. Son arrivée à l’aéroport de Moscou sous la neige est rocambolesque,

un passager au bagage similaire intercepte sa valise par erreur et disparaît. “J’étais anéantie. Ce monsieur partait peut-être pour le fin fond de la Sibérie avec tout mon matériel, mes rêves, mon projet, et moi je me retrouvais avec de la mousse à raser et des cravates!”

Heureusement, Laura récupère son bien, ses couleurs et son avenir le lendemain déjà.

Un destin comme celui de Paint a Smile ne pouvait pas finir dans une cabane au milieu de la Toundra!

Laura Cotton rencontre ensuite le chef du service d’onco-hématologie qui lui confie ses murs blancs. Secondée par un artiste-peintre russe qui viendra la chercher par -25° tous les matins avec la légendaire Lada, elle se met au travail. Naissent alors sous ses traits les fameux petits personnages qui feront le succès de Paint a Smile, la souris, la coccinelle et l’abeille.

Après sept semaines de travail, la mission est accomplie et soulève l’enthousiasme du personnel hospitalier comme de la presse internationale qui consacre la démarche et son originalité. Cet engouement dépasse toutes les attentes de l’artiste.

A son retour, renforcée par cette expérience et déterminée à aller plus loin dans l’élaboration de son approche, Laura passe ses journées dans la bibliothèque du Centre Médical Universitaire de Genève pour trouver le

chaînon manquant. “Je voulais savoir comment le monde hospitalier affectait notre psychisme et savoir si un mariage entre l’univers médical et le monde des couleurs avait du sens” explique-t-elle. Un “oui” enthousiaste lui sera répondu de la bouche même du Professeur Bertrand Cramer, psychiatre et fondateur du dispositif de psychiatrie infantile et adolescente à Genève.

C’est dans ces conditions que Paint a Smile naît, une fondation à but non lucratif qui fait diversion à la douleur grâce aux talents de ses peintres et à la générosité de ses donateurs. “Il me paraissait important que ces derniers soient des acteurs impliqués en choisissant le pays, l’établissement voire le service pour leurs projets”.

Dès sa création en 2000, la Fondation met son expertise et son professionnalisme au service des hôpitaux, des instituts spécialisés et des maisons de retraite.

“I needed to escape from a state that was hard to live with”. In 1985, Laura Cotton survived a car accident that dramatically cut short her older sister’s life. Some years later, arising from her painful memory of the hospital’s white walls, the idea came to her as something perfectly obvious.

From idea to colour was only a short brushstroke. At that time, Laura was personalising drawings for children. Her style, already simple and refined, had been inspired since her childhood by the “Boule et Bill” and “Benoît Brisefer” comics. “You can express the most emotion with a minimal number of strokes,” she explains. When the opportunity to decorate a hospital in Moscow came up during a conversation, Caran d’Ache kindly offered to provide the colours and British Airways the airline ticket. Laura set off on the adventure with a lot of

energy, a will of iron, a few paintbrushes, and a small suitcase. Her arrival at the snowy Moscow airport was implausibly eventful: a passenger with similar luggage picked up her suitcase by mistake and disappeared.

“I was devastated. For all I knew, this gentleman was heading for the wilds of Siberia with all my painting supplies, my dreams, my project, and there I was, left with shaving cream and neckties!”

Fortunately, Laura’s property, her colours and her future were returned to her the very next day. A destiny like Paint a Smile’s could not end in a hut in the middle of the Tundra!

Laura Cotton then met the head of the haematology-oncology department, who entrusted her with his blank walls. Assisted by a Russian artist/painter who came to pick her up every morning in one of the legendary Ladas (in temperatures of 25 degrees!), she set to work. From her brushstrokes were born the famous little characters that were to make Paint a Smile so successful: the mouse, the ladybug and the bee.

After seven weeks of work, her mission was accomplished and was enthusiastically acclaimed by the hospital staff as well as the international press, which gave its blessing to the approach and to its originality. This infatuation exceeded the artist’s wildest expectations.

When she returned, buoyed by this experience and determined to further develop her approach, Laura spent her days in the library of the Geneva University Medical Centre to find the “missing link”. “I wanted to know how the hospital environment affects our psyche and whether a marriage between the medical realm and the world of colours made sense,” she explains. The answer was a resounding “yes” from the mouth of Professor Bertrand Cramer, renowned psychiatrist who founded the service of child and adolescent psychiatry in Geneva.

Such were the conditions under which Paint a Smile was born as a non-profit foundation that creates a diversion from pain thanks to its painters’ talents and its donors’ generosity. “I felt it was important for the donors to be involved in choosing their project’s country, institution, and even department”.

Since its creation in 2000, the foundation has been using its expertise and professionalism to benefit hospitals, specialised institutions and nursing homes.





La Fondation Genevoise de Bienfaisance Valeria Rossi Di Montelera

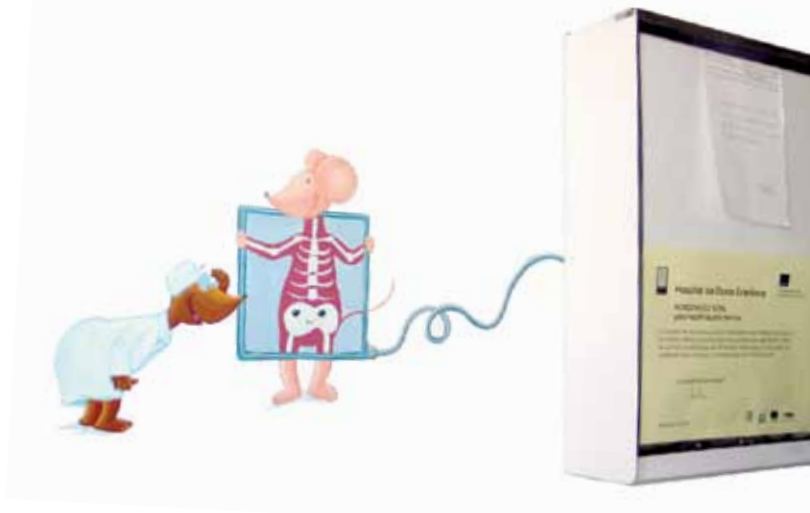
no paint

paint a smile

participe à créer un monde en couleur pour tous

Notre mission

Our mission



Des décors appliqués à la cause médicale

La Fondation Paint a Smile est une ONG (organisation non-gouvernementale) reconnue d'utilité publique, à but non lucratif et basée à Genève.

Sa mission consiste à conceptualiser en milieu médicalisé des décors muraux adaptés aux besoins spécifiques des patients. De la petite enfance aux jeunes adultes et parfois nos aînés, de l'hôpital à l'institution spécialisée, son action a pour vocation d'optimiser et de dédramatiser des séjours parfois traumatisants. Ces décors appliqués, mis au point en concertation avec le corps médical deviennent de véritables outils d'accompagnement thérapeutique, voire pédagogique, qui contribuent à soulager et stimuler les patients.

Depuis sa création en 2000, Paint a Smile a décoré 149 services de pathologies diverses dans 14 pays du monde entier. Ce concept précurseur dédié à la cause médicale, constitue une passerelle novatrice et professionnelle entre le monde médical et le monde artistique au bénéfice des êtres en souffrance.

Notre approche

Pour chaque projet, les thèmes sont choisis et adaptés in situ par les Peintres du Sourire avec le concours et l'appui des équipes médicales concernées. La réalisation des décors et la mise en couleurs des lieux constituent un événement institutionnel marquant, tant au niveau des patients que des équipes pluridisciplinaires qui les entourent.

Ces thèmes se traduisent en différents genres pour répondre à la diversité des besoins.

Les sujets ludiques et colorés deviennent pédagogiques selon les nécessités, et complètent une approche thérapeutique, à l'image de cette souris passée au Rayon-X qui nous laisse découvrir avec fierté une cage thoracique rutilante. Ce concept dédramatise les explications des médecins et facilite leurs relations aux petits patients souvent angoissés.

Les motifs de signalétiques aident à trouver des repères et donnent des informations sur la fonction des espaces et des salles.



Existent également les dessins qui ont pour but de faire disparaître l'infrastructure technique, complexe et inquiétante telle une sortie d'oxygène transformée en téléphone de souris ou encore un extincteur, objet utilitaire détourné en sac à dos de taupe.



Mission et compétences

Le savoir-faire de Paint a Smile a suscité l'intérêt d'experts médicaux divers. Leurs rencontres ont engendré, entre autres, recherche et développement de décors en relief pour favoriser la stimulation tactile et sensorielle des autistes et handicapés mentaux lourds. Paint a Smile collabore également à la création d'environnements dont les codes visuels participent à une prise en charge spécifique à l'obésité.

Les enfants victimes de maltraitance et/ou de violences sexuelles nécessitent une attention particulière lors d'auditions judiciaires. Paint a Smile contribue à améliorer le cadre des salles médico-judiciaires récemment mises en place en milieu hospitalier par l'association française La Voix de l'Enfant.

La maison de retraite est souvent le dernier domicile de nos aînés ; solitude, handicap et difficulté à affronter la fin de vie sont trop souvent leur lot quotidien. La fondation offre aux personnes âgées des supports à leurs souvenirs et des lieux rassurants où un retour sur leur histoire est possible.

Le partage humain entre tous les intervenants pour le mieux-être en milieu hospitalier et institutionnel est la source toujours renouvelée de Paint a Smile.

Son concept sur mesure est complémentaire à des traitements en constante évolution, dans le but de pérenniser l'impact positif sur les patients, les accompagnants et les équipes soignantes.

Avec Paint a Smile, passez du film muet en noir et blanc au long métrage en couleurs et en 2 dimensions!

Applied decoration for a medical cause

The Paint a Smile Foundation is a non-profit charitable NGO (non-governmental organisation) based in Geneva.

Its mission is to design, for a medical environment, decorative wall art adapted to the patients' specific needs. Its calling is to work to optimise hospitalisations that can be traumatic, and make them less alarming - for patients ranging in age from young children to young adults, and sometimes the elderly, in settings from hospitals to specialised institutions. This applied decoration, developed in consultation with the medical profession, becomes a true therapeutic tool - sometimes even a teaching tool - that helps soothe and stimulate the patients.

Since its creation in 2000, Paint a Smile has decorated 149 treatment units for various pathologies in 14

countries around the world. This pioneering concept in support of the medical cause constitutes an innovative, professional bridge between the medical world and the arts, for the benefit of those who are suffering.

Our approach

The themes for each project are selected and adapted on site by the Smile Painters with the advice and support of the participating medical teams. The creation of the art and the application of the colours on site are a banner event for the institution, both for the patients and for the multidisciplinary teams that care for them. The themes are expressed through different genres to meet various needs. The playful, colourful subjects can become teaching aids as necessary, and complement a therapeutic approach, as with this picture of a mouse having an X-ray and proudly showing off his gleaming ribcage. This concept makes the doctors' explanations less intimidating and helps physicians relate to young patients, who are often anxious.



Signage motifs provide reference points and information about the function of spaces and rooms.

Drawings are also made for the purpose of concealing complex and unsettling technical infrastructure, as when an oxygen outlet is transformed into a mouse's telephone, or a utilitarian fire extinguisher becomes a mole's knapsack.

Our expertise

Paint a Smile's expertise has attracted interest from a variety of medical experts. Encounters with them have led, among other things, to research and development for decoration in relief to encourage tactile and sensory stimulation for people with autism or severe mental handicaps. Paint a Smile also collaborates in creating environments with visual codes specifically intended to help treat obesity.

Children who have been abused, sexually or otherwise, need special attention during judicial hearings. Paint a Smile helps improve the setting in the special forensic rooms recently set up in hospitals by the French association La Voix de l'Enfant.

Nursing homes are often the last place of residence for the elderly. All too often, loneliness, handicaps and difficulty facing the end of life are their daily lot. For the elderly, the foundation offers memory support and reassuring environments in which they can take a journey back through their history.



The human sharing among all the participants who work to improve well-being in hospital and institutional settings is Paint a Smile's ever-changing wellspring.

Paint a Smile's "custom-tailored" concept complements continually changing treatments, with the goal of having a lasting positive effect on the patients as well as their support persons and care providers.

Paint a Smile takes us from a black-and-white silent film to a full-length, 2-D movie in colour!

Expertise médicale

Medical expertise



Entretien

“Le jeu c’est le métier des enfants. Un bon hôpital pour enfants devrait offrir des événements et des instruments ludiques, des dessins contre les murs en passant par des objets pour jouer..”.

Le Professeur Bertrand Cramer, éminent psychiatre pour enfants à Genève et Vice-président de Paint a Smile pendant 6 ans, évoque un soutien sans faille à la cause de la fondation.

Quelle peut être, selon vous, l’incidence d’un cadre sur un enfant hospitalisé?

La première chose c’est que les dessins de Paint a Smile donnent à l’enfant un sentiment de familiarité. Les murs des hôpitaux ne présentent aucune familiarité. Il se sent donc entouré de petits personnages ou d’animaux qu’il a vus chez lui ou dans ses livres d’enfant. Deuxièmement, ces fresques sont un appel au développement de l’imagination : si l’enfant regarde un dessin où il y a un escargot, il a dès lors le pouvoir de se représenter toutes sortes de scènes et d’imaginer les aventures de cet escargot. Cela l’entraîne en dehors de lui, ce qui est très important car les enfants malades, surtout si c’est grave, ont tendance à se renfermer et à se replier sur eux-mêmes, en évitant le contact avec l’extérieur.

Et enfin, il y a l’effet anti-dépressif engendré par le capital sympathie des dessins et leurs couleurs qui évitent aux enfants de trop s’enfoncer dans des rêveries morbides.

Selon vous, quelles sont les valeurs thérapeutiques de Paint a Smile?

C’est précisément, je pense, de diminuer l’angoisse des enfants séparés de leurs parents, de leur chambre à coucher et qui sont dans un environnement essentiellement hostile. On leur fait mal, on leur fait peur et ils sont entourés de gens inconnus. L’une des angoisses principales des enfants, surtout les petits jusqu’à 6 - 7 ans, est la séparation de leur milieu naturel. La vertu thérapeutique principale de Paint a Smile c’est de rendre l’environnement moins inquiétant et plus familier.

Les images de Paint a Smile peuvent-elles devenir des antidouleurs ?

La douleur est un phénomène qui est éminemment subjectif. Elle dépend de toutes sortes de facteurs, pas seulement de la lésion mais aussi de l’humeur et de l’intérêt de la personne. Si la personne est entièrement centrée sur elle-même, enfant ou adulte, les répercussions et les résonances de la douleur seront d’autant plus fortes. A l’inverse, si son regard est attiré vers l’extérieur par ce qui est proposé par Paint a Smile, il peut remplacer son obsession à sa douleur par un intérêt pour quelque chose d’extérieur. C’est un antidouleur en ce sens qu’il permet au patient de sortir en dehors de lui-même.

Paint a Smile collabore avec La Voix de l’Enfant en proposant des décors dans des unités médico-judiciaires où les enfants maltraités sont interrogés, qu’en pensez-vous ?

C’est toujours le même principe. Pour un enfant, être interrogé par quelqu’un de la police est une situation anxiogène. Il faut donc tout faire pour diminuer l’angoisse et si on peut le faire avec de jolis dessins sur les murs pour attirer l’attention de l’enfant et le détourner de son angoisse, cela ne peut être que positif.

Que vous ont appris vos six années de vice-présidence à Paint a Smile ?

J’ai été surpris de voir l’accueil très positif des équipes soignantes une fois que le travail était fait. A l’Hôpital de Nyon en Suisse par exemple, où Paint a Smile a décoré les admissions du Service des Urgences, le personnel soignant trouvait que c’était tellement plus sympathique depuis ces changements. J’ai pu constater combien aussi les équipes médicales sont elles-mêmes gratifiées par cet entourage artistique. Et je ne m’y attendais pas.

Avez-vous un conseil à donner à Paint a Smile pour les 10 prochaines années?

Continuez à vous diversifier et à discuter avec les membres des équipes locales pour prendre en compte leurs problèmes et leurs suggestions selon les diverses pathologies. Je sais que la fondation le fait déjà mais c’est toujours bien d’approfondir un travail dans la co-création, plus c’est varié plus c’est intéressant.

Interview

“Playing is a child’s job. So a good children’s hospital should provide playful events and entertaining items, drawings on the walls and toys...”

Professor Bertrand Cramer, eminent child psychiatrist based in Geneva and the Vice-president of Paint a Smile for six years, expresses unfailing support for the foundation’s cause.

In your opinion, how can the surroundings affect a hospitalised child?

Firstly, Paint a Smile’s drawings give the child a feeling of familiarity. Hospital walls are not familiar at all. So the child feels surrounded by small characters or animals that he has already seen at home in his children’s books. Secondly, the scenes encourage development of the imagination: if the child looks at a picture in which a snail appears, he then has the ability to visualise all kinds of scenes and imagine this snail’s adventures.

This creates outward thinking, which is very important because children who are ill, especially those who are seriously ill, tend to shut themselves off and withdraw into themselves, avoiding contact with the outside world.

And finally, the great friendliness of the drawings and colours has an anti-depressive effect that helps keep children from sinking too far into morbid daydreaming.

What do you believe is Paint a Smile’s therapeutic value?

In fact, I think that it lies in reducing the anxiety of children who are separated from their parents, their own bedroom, and who are in an essentially hostile environment. People are hurting them and scaring them, and they are surrounded by people they don’t know. One of the greatest fears of young children, especially those up to 6 or 7 years of age, is separation from their natural environment. Paint a Smile’s main therapeutic value is that it makes the environment less unsettling and more familiar.

Can Paint a Smile’s images act as painkillers?

Pain is an eminently subjective phenomenon. It depends on all kinds of things, not only the lesion but also the person’s temperament and self-interest. If the person, whether a child or an adult, is completely self-centred, the repercussions and effects of pain are stronger. Conversely, if the person is drawn outward by what Paint a Smile offers, the obsession with pain can be replaced by interest in something from outside. Paint a Smile’s images are a painkiller in the sense that they allow the patient to get outside of himself.

Paint a Smile works with La Voix de l’Enfant to suggest scenes for medical/legal units where abused children are interviewed. What do you think of this?

It’s still the same principle. For a child, being questioned by someone from the police is a stressful situation. So everything possible should be done to reduce anxiety, and if that can be done by painting attractive calming images on the walls that draw the child’s attention and distract him from his distress, that can only be a positive thing.

What have you learned in your six years as Vice-President of Paint a Smile?

I was surprised to see the very positive way the doctors and nurses welcomed the work once it was done. At Nyon Hospital in Switzerland, for example, where Paint a Smile decorated the Accident and Emergency area, the staff thought it was so much friendlier since the changes. I have also seen how much the medical teams themselves appreciate the artistic surroundings. I was not expecting that.

What advice would you give Paint a Smile for the next ten years?

Keep diversifying and talking to members of the local teams so their problems and suggestions can be taken into account in terms of the various pathologies. I know that the foundation is already doing this, but it is always good to take the work further by creating together, the more you diversify, the more interesting it is.



Les couleurs au service de la nutrition

Colours to serve nutrition

Avec l'expertise du service du Professeur Alain Golay des Hôpitaux Universitaires de Genève, Paint a Smile met son savoir-faire au profit des maladies chroniques en s'adressant aux personnes souffrant d'obésité. Une prise en charge humaniste centrée sur le patient a montré une efficacité de plus de 60 à 70% sur les complications à long terme et surtout sur la qualité de vie.

Dans le cadre de son programme d'éducation thérapeutique, le Professeur Golay a mis en place des "salles de buffet thérapeutique" pour lesquelles il sollicite les compétences de Paint a Smile.

Son travail s'appuyant sur les symboles, les métaphores et l'expression artistique, nous travaillons ensemble à l'élaboration d'un concept visuel bien défini pour l'animation de ces salles.

Ainsi, la représentation d'une bonne nutrition par les fruits et les légumes prendra la forme d'aliments alléchants favorisant l'apprentissage d'une bonne approche nutritionnelle. Ou bien encore, l'illustration métaphorique d'excès alimentaires et de graisses suggérerait peut-être le chemin à éviter... Un espace vide sur un grand mur, encadré par des motifs adaptés, aurait une visée pédagogique et les patients pourraient y exprimer leur vécu émotionnel, parfois lourd, face à la nourriture.

Cette conception d'un environnement stimulant les sens et fondée sur "l'éducation thérapeutique du patient" constitue en soi une approche éducative de la nutrition originale à laquelle Paint a Smile est heureuse de contribuer par son expérience du décor appliqué au milieu médical.

Joining its expertise with that of Professor Alain Golay's department at the Geneva University Hospital (HUG), Paint a Smile is doing its part against chronic diseases by directing its efforts towards persons suffering from obesity. Patient-centred, humanistic support has proven more than 60 to 70% effective where long-term complications and especially quality of life are concerned.

In the context of his therapeutic patient education programme, Professor Golay has created "therapeutic buffet rooms" and asked for Paint a Smile's help. Since his work is based on symbols, metaphors and artistic expression, we are working together to develop a well-defined visual concept for decorating these rooms.

For example, a representation of good nutrition with fruits and vegetables takes the form of mouth-watering foods that help teach a good nutritional approach. Or a metaphorical illustration of dietary overindulgence and fats might suggest the path to avoid. A blank space on a large wall, framed by appropriate motifs, would be intended as a teaching tool where patients could express their emotional experiences with food, which are sometimes difficult.

This notion of an environment that stimulates the senses and is based on "therapeutic patient education" is an inherently original educational approach to nutrition, to which Paint a Smile is pleased to contribute its experience in decorating medical environments.

Merci d'avoir mis de la couleur ds notre quotidien et par votre travail, et par votre présence... *Crishna!*

Promis,
On va essayer de ne pas
déplacer les extincteurs qui
font maintenant parti intégrante
de décor...
Les pompiers de l'hôpital.

Vous avez très bien
un pindu, c'est des
vraiment beaux
dessins que j'aime
Chbé 5 1/2 ans

I will have
a Smile painted on
my face each time
I will have to come
here.

Bravo c'est bien
et beaux Kevin

Merci beaucoup Pour ces
dessins
Andreia



★ ★ ★
CETTE FOIS, C'EST AUX ENFANTS DE VOUS
DESSINER UN SOUIRE... MERCI POUR CES
BELLES COULEURS, POUR CES HEURES
ENCHANTÉES ET POUR RENDRE HOMMAGE
À CES VIES PAS COMME LES AUTRES!!!
★ A BIENTÔT PAINT A SMILE... VANESSA

Les couleurs au service de l'enfance maltraitée

Colours to serve maltreated children



www.lavoixdelenfant.org

Quand la Voix et la Couleur s'accordent

La Voix de l'Enfant, association française fédérative fondée en 1981 à Paris, a pour but "l'écoute et la défense de tout enfant en détresse quel qu'il soit où qu'il soit".



La Voix de l'Enfant est animée par 75 associations membres qui mettent à sa disposition leurs diverses compétences pour soutenir et accompagner avec elle les enfants et les jeunes d'aujourd'hui en France et dans le monde. Elle constitue aussi un formidable lieu d'échanges, de dialogues et de partenariats pour chacune d'entre elles.

Dans le cadre de ses activités fédératives, La Voix de l'Enfant a initié et soutenu en France la mise en place de Permanences et d'Unités d'Accueil Médico-Judiciaires (UAMJ) en milieu hospitalier, pour mineurs victimes de mauvais traitements. Ce programme des UAMJ a l'ambition d'optimiser l'accueil, la prise en charge et le recueil de la parole des enfants victimes de violences sexuelles et autres maltraitances.

En tant que membre associé depuis 2005, Paint a Smile a souhaité contribuer par son savoir-faire de décors appliqués à ces nouveaux espaces de dialogues, d'écoute et de confiance, en concertation avec les experts locaux et équipes médicales .

Nous remercions La Voix de l'Enfant pour tout ce qu'elle entreprend pour nos enfants et de nous associer à cette très belle initiative.

When Voice and Colour match

The mission of La Voix De l'Enfant [The Child's Voice], a French federative association founded in 1981 in Paris, is to "listen to and defend any child in distress in France and all around the world".

La Voix De l'Enfant is sustained by 75 member associations that make their broad-based expertise available to it in order to help it support and assist today's children and youth in France and throughout the world. It is also a tremendous mechanism for exchange, dialogue and partnership for each of them.

In the context of its federative activities, in France La Voix De l'Enfant has begun and continues to support implementation of staffed offices and medical/legal units in hospitals ("UAMJs") for minors who are abuse victims. The UAMJ programme aims to optimise the intake, support and interview processes for children who are victims of sexual and other abuse.



As an associate member since 2005, Paint a Smile wishes to contribute, through its expertise in applied decoration, to these new spaces for dialogue, listening and trust, in consultation with local experts and medical teams.

We offer our thanks to La Voix De l'Enfant for all it does for our children and for allowing us to participate in this wonderful initiative.

Ils sont les piliers de Paint a Smile

They are Paint a Smile's mainstays

La fondation collabore avec une vingtaine d'artistes-peintres professionnels indépendants, aux origines multiples et issus de formations artistiques riches et variées. Ils sont sélectionnés pour leurs compétences, leurs qualités humaines et leur aptitude à travailler en équipe. Ils témoignent d'un grand sens de l'écoute, du partage et du contact. Leur engagement auprès de la Fondation leur demande humilité et don de soi. Avant de travailler sur leur premier projet, les artistes sont formés à l'approche graphique et artistique appliquée à la cause médicale. Nous avons demandé à cinq d'entre eux de se prêter au jeu du photomaton et d'esquisser le contour de leur expérience avec Paint a Smile en répondant à quelques questions.

The foundation works with twenty independent professional artists/painters from various countries and with rich and varied artistic training. They are selected for their skills, their human qualities and their ability to work as a team. They show a great sense of listening, sharing and contact. Their commitment to the foundation requires them to be humble and give of themselves. Before working on their first project, the artists are trained in the graphic and artistic approaches applied to the medical cause.

We asked five of them to step into the photo booth and to give us a sketch of their experience with Paint a Smile by answering a few questions.



Nom/ Firstname: Reynaud
Prénom/ Lastname: Dorothée
Age: 32 ans
Nationalité/ Nationality: Française
Profession/ Profession: Dessinatrice et Artiste-peintre
Smile Chief (Chef du Sourire) chez Paint a Smile

Un cadeau reçu au cours d'un projet ?
C'était à Belgrade, à Institut Decanski pour les enfants sourds et muets. Il y avait eu un atelier de confection de cadeaux à notre intention. J'ai reçu un portrait de moi sur une boîte vide-poche, pas du tout avantageux et très ressemblant, j'ai bien ri et la jeune fille aussi !

Mon rêve pour Paint a Smile ?
Que le champ d'action s'agrandisse et que les sponsors affluent, et tout ça dans un élan de joie qui ne s'arrête pas !

Je ne m'y attendais pas, Paint a Smile me l'a révélé ?
En fait, j'adore peindre dans un hôpital et dans tous les lieux publics.

Qu'est-ce que je donne de ma personne à Paint a Smile ?
Et bien je donne everything, of course !

Mon plus gros fou rire lors d'un projet ?
Dernièrement, à la fin d'un projet en Suisse, dans les derniers coups de pinceau, une infirmière est venue me rappeler de ne pas oublier de peindre deux fourmis.

Ce que je préfère au cours des projets?
Le début du projet, le milieu du projet et la fin aussi !

Ce que je déteste lors de projets ?
Quand le scotch de protection a trop collé au sol et qu'on n'arrive pas à le décoller. C'est pas cool.

Ce que Paint a Smile m'a appris ?
A travailler avec des personnes, entourée de personnes, proprement, rapidement, aimablement et pas pour moi.

A gift received during a project?
It was in Belgrade, at the Decanski Institute for deaf children. They had a workshop to make gifts for us. I got a portrait of myself on a catch-all tray for pocket items. It was not at all flattering but the likeness was there. I had a good laugh and so did the little girl!

My dream for Paint a Smile?
That its sphere of activity would expand and sponsors would flock to it, and that all of that would happen in an endless burst of joy!

Something unexpected that Paint a Smile has showed me?
That in fact I love painting in a hospital and in all public places.

What of myself do I give to Paint a Smile?
Well I give everything, of course!

My biggest attack of the giggles during a project?
Lately, at the end of a project in Switzerland, as we were finishing up the last brushstrokes, a nurse came to remind me not to forget to paint two ants. Little tiny ones, right at the top of a wall...

What I prefer during the projects?
The beginning, le middle and the end of the project!

What I really dislike during the projects?
When the protective tape sticks too hard to the floor and we can't get it off. Just not cool.

What Paint a Smile has taught me?
Working with people, surrounded by people, neatly, quickly, kindly and not for myself.





Nom/ Firstname: Hadacek
Prénom/ Lastname: Marie-Alix
Age: 29 ans

Nationalité/ Nationality: Française
Profession/ Profession: Artiste-Peintre
Material Chief (Chef Matériel) chez Paint a Smile

Ma plus forte expérience avec Paint a Smile ?
En Chine : trinquer à l'alcool de riz avec les médecins chinois !

Un cadeau reçu au cours d'un projet ?
Un panier gourmand avec des caramels, de la confiture, du thé.

Mon rêve pour Paint a Smile ?
Une éternelle jeunesse...

Ce que Paint a Smile a changé dans ma vie ?
Mon rythme de travail, soit l'adaptation à des

horaires et une date butoir !

Je ne m'y attendais pas, Paint a Smile me l'a révélé ?
J'ai découvert que je pouvais dessiner des animaux.

La rencontre la plus inattendue avec Paint a Smile ?
L'actrice de cinéma taïwanaise Shu Qi.

Ce que je donne de ma personne à Paint a Smile ?
Ma bonne humeur je l'espère !

Mon plus gros fou rire lors d'un projet ?
Quand nous avons chanté en cœur "Retiens la nuit" avec les pensionnaires d'une maison de retraite qui y mettaient tout leur cœur même si nous ne chantions pas très juste !

Ce qui m'a le plus profondément touchée ?
Les adieux à chaque fin de projet...

Ce que Paint a Smile m'a appris ?
A travailler en collectivité...

My most intense experience with Paint a Smile!
In China: drinking rice wine with the Chinese doctors!

A gift received during a project?
A gourmet basket with caramels, jam and tea.

My dream for Paint a Smile?
Eternal youth...

What Paint a Smile has changed in my life?
My working pace, namely getting used to having a schedule and a deadline!

Something unexpected that Paint a Smile has showed me?
I discovered that I could draw animals.
My most unexpected encounter with Paint a Smile?
Taiwanese movie actress Shu Qi.

What of myself do I give to Paint a Smile?
My good humour, I hope!

My biggest attack of the giggles during a project?
When we were singing "Retiens la nuit" in unison with the residents of a nursing home, who put their whole heart into it even though we weren't singing in tune very well!

What has touched me the most deeply?
The good-byes at the end of each project...

What Paint a Smile has taught me?
To work together.

Nom/ Firstname: Schaefer
Prénom/ Lastname: Yves
Age: 50 ans
Nationalité/ Nationality : Suisse
Profession/ Profession: Illustrateur / Graphiste
Smile Painter (Peintre du Sourire) chez Paint a Smile

Qu'est-ce que je donne de ma personne à PaS ?
Laisser à d'autres mes responsabilités familiales en partant plusieurs semaines pour un projet n'est pas simple pour moi. D'autant plus que ce que l'on vit comme expérience au sein du groupe n'est pas vraiment partageable.

Mon plus gros fou rire lors d'un projet ?
Comme tout fou rire, ils surgissent souvent dans une situation qui ne prête pas forcément au rire !
Je pense qu'ils sont une soupape entre ce que l'on vit hors de Paint a Smile et le projet lui-même. Généralement je me sens mieux intégré après !

Ce qui m'a le plus profondément touché ?
Lors d'un projet dans une maison de retraite, notre première semaine était consacrée aux esquisses. Nous passions tous les matins devant un groupe de personnes âgées qui nous dévisageait bizarrement. Nous les dérangions sans doute un peu et nous leur disions quotidiennement "bonjour" en nous rendant dans notre local. Dès qu'ils nous ont vu peindre sur les murs, ce sont eux qui nous ont dit "bonjour" en premier et avec un grand sourire !

Ce que Paint a Smile m'a appris ?
Le fait de mettre de côté son propre style pour se fondre dans un visuel en commun propre au projet défini est très enrichissant !

Ce que je préfère au cours des projets ?
J'apprécie de goûter à cette ambiance décalée entre "la vraie vie" avec ses heurts et ses malheurs et "la vie" que nous créons sur les murs. Ils représentent deux mondes indispensables l'un à l'autre.

What of myself do I give to Paint a Smile?
Leaving my family responsibilities to others to go off on a project for several weeks is not easy for me. Especially because the experience you have with the group is not really something you can share.





My biggest attack of the giggles during a project?

Like every fit of giggles, they often pop up in a situation that is not necessarily a laughing matter! I think they are a safety valve between life outside of Paint a Smile and the project itself. I usually feel like I fit in better afterwards!

What has touched me the most deeply?

During a project at a nursing home, our first week was spent on the sketches. Every morning we passed by a group of elderly people who stared at us strangely. We probably bothered them a little, although we said "hello" to them every day as we past by them.. As soon as they saw us painting on the walls, they were the ones who said "hello" to us first, with a big smile!

What I prefer during the projects?

I like tasting the disconnected ambiance between "real life" with its ups-and-downs and misfortunes and the "life" we create on the walls. They represent two different worlds that cannot do without each other.

What Paint a Smile has taught me?

Setting aside one's own style to blend into a shared visual specific to a given project is very enriching!



Nom/ Firstname: Patricia
Prénom/ Lastname: Rosindo
Age: 34 ans
Nationalité/ Nationality: Portugaise
Profession/ Profession: Décoratrice d'Art - Smile Painter (Peintre du Sourire) chez Paint a Smile

Ma plus forte expérience avec Paint a Smile ?

À Porto en 2007, nous avons dû peindre un plafond dans la chambre d'un enfant souffrant d'une maladie incurable. La dernière image qu'il a vue de son vivant était une fresque de Paint a Smile.

Un cadeau reçu au cours d'un projet ?

Pendant notre projet en Chine, nous avons rencontré un chirurgien cardiovasculaire de l'unité pédiatrique qui a invité l'équipe entière à suivre une opération. Mon cadeau, c'était d'entendre à nouveau battre le cœur du petit patient.

Ce que je donne de ma personne à Paint a Smile ?

Je donne tout ce que j'ai en moi. Paint a Smile fait partie de ma vie.

Mon rêve pour Paint a Smile ?

Mon désir est que cette fondation continue sa magnifique contribution en faveur des enfants, des services hospitaliers et de leurs familles. Je souhaite que nous puissions aider à colorer de plus en plus d'hôpitaux dans le monde.

Ce que Paint a Smile m'a apporté ?

J'ai appris que lorsque vous voyagez et côtoyez de nouvelles cultures et d'autres vies, les gens partagent le même fil rouge que vous : amour, travail et loisirs.

My most intense experience with Paint a Smile?

In Porto in 2007, we had to paint a ceiling in the room of a child suffering from an incurable disease. The last thing he saw in his life was a Paint a Smile fresco.

A gift received during a project?

During our project in China, we met a cardiovascular surgeon in the paediatric unit who invited the whole team to watch an operation. My gift was to hear the little patient's heart beating again.

What of myself do I give to Paint a Smile?

I give everything I have. Paint a Smile is part of my life.

My dream for Paint a Smile?

My wish is that this foundation will continue its magnificent contribution on behalf of children, their families and hospital units. I would like us to be able to help colour more and more hospitals around the world.

What Paint a Smile has brought me?

I have learned that when you travel and rub elbows with new cultures and other lives, people have the same things in common: love, work and leisure activities.



Caran d'Ache, une histoire de couleurs

Caran d'Ache, a story of colours



Maison réputée à travers le monde pour la qualité et la beauté de ses créations, Caran d'Ache apporte son expertise "Swiss Made" au développement des instruments d'écriture et des produits Beaux-Arts. Née de la passion de son fondateur pour la Couleur, la Maison est restée fidèle à ses origines. Au travers de Paint a Smile et de sa mission, elle a pu trouver un nouvel ancrage pour partager cette passion à faire découvrir le monde en couleur.

Du 1er crayon fabriqué en 1915 aux dernières créations, Caran d'Ache raconte l'histoire d'une entreprise familiale suisse. Héritière d'un savoir-faire précieux, elle a travaillé à la création de produits exceptionnels à l'image du Prismalo, premier crayon aquarellable au monde lancé en 1931. Entièrement conçus, développés et fabriqués dans les ateliers genevois, les crayons, pastels et peintures perpétuent la tradition d'exigence qui lui est chère.

Caran d'Ache a inscrit le respect de l'être humain et de l'environnement, la sécurité des produits et des hommes comme des conditions incontournables à son développement. Démarche confirmée début 2010 par l'obtention de la certification ISO 14001. Caran d'Ache est aussi l'un des rares producteurs mondiaux de crayons à avoir obtenu la certification FSC.

Depuis 2008, Caran d'Ache et la Fondation Paint a Smile partagent avant tout, grâce au lien de la couleur, une aventure humaine. Ainsi, en tant que partenaire, Caran d'Ache met à disposition ses peintures pour les projets de Paint a Smile dans les hôpitaux et institutions du monde entier. Les peintres de la fondation offrent un formidable "retour terrain" technique sur l'utilisation de ses produits ; du rendu d'une couleur en lien avec la particularité d'un pigment jusqu'aux échanges sur la texture ou l'application.

Mais au-delà, au travers des liens qui se tissent entre tous les membres de la Fondation Paint a Smile et l'ensemble des départements de la Maison Caran d'Ache, chacun des projets constitue avant tout une aventure humaine passionnante et positive pour tous.



Caran d’Ache, a firm known throughout the world for the quality and beauty of its creations, uses its “Swiss Made” expertise to develop writing instruments and fine arts products. Born of its founder’s love of colour, the company has remained true to its heritage. In Paint a Smile and its mission, Caran d’Ache has found a new anchor point to share its passion for revealing the world in colour.

From its first pencil, manufactured in 1915, to its latest creations, Caran d’Ache’s story is that of a Swiss family-owned company. The heir to a legacy of precious knowledge, it has worked to create exceptional products such as the Prismalo, the world’s first water-soluble colour pencil introduced in 1931. Its pencils, pastels and paints are designed, developed and manufactured entirely in-house at its Geneva workshops, and continue the tradition of excellence it holds so dear.

Caran d’Ache has made respect for humans and the environment, product safety and human security

essential conditions of its development. This approach was confirmed early in 2010 when the company obtained ISO 14001 certification. Caran d’Ache is also one of the few pencil makers in the world to have earned FSC certification.

Since 2008, Caran d’Ache and the Paint a Smile Foundation have shared what is first and foremost a human adventure, thanks to their bond of colour. As a partner, Caran d’Ache provides its paints for Paint a Smile projects in hospitals and institutions around the world. The foundation’s painters are a tremendous source of technical information from “the field” concerning the use of Caran d’Ache products, from the colour yield in relation to the specific characteristics of a pigment to exchanges regarding texture or application.

But beyond that, through the ties that develop among all the members of the Paint a Smile Foundation and all Caran d’Ache’s departments, each project is above all a passionate, positive human adventure for all.



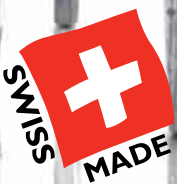
Caran d'Ache participe à créer un monde en couleur pour tous



no paint

paint a smile

carandache.com



L'ouverture artistique de Paint a Smile

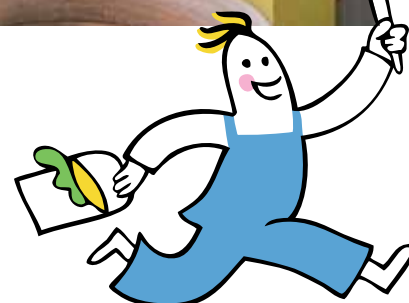
Paint a Smile's artistic opening

Traduire le langage médical en messages artistiques dans la compréhension de chaque public est notre vocation première.

Paint a Smile n'a pas l'intention d'en rester là. Le succès de son iconographie animalière initiale dédiée à l'enfance en milieu hospitalier lui a donné sa légitimité et sa notoriété internationale. "Un réveil d'enfants, c'est une ouverture de fleurs" écrivait Victor Hugo. La fondation l'a bien compris: les enfants hospitalisés resteront toujours les fleurs à éclore sous les pinceaux de ses artistes.

Les temps changent, l'évolution des besoins, des techniques et des mentalités a amené Paint a Smile à s'ouvrir et à s'adapter à des demandes plus pointues dans les spécificités médicales concernées. "Il est évident que nous ne pouvons pas proposer des illustrations enfantines à des adolescents qui ont des besoins socio-culturels qui leur sont propres. Ce sont d'autres repères, d'autres traits, styles et couleurs qui sont alors à prendre en compte" raconte Laura Cotton, fondatrice de Paint a Smile.

Les Smile Chiefs de Paint a Smile ont mis leur savoir-faire au profit du développement de nouvelles approches graphiques, aussi bien dans les textures que dans les styles et les thèmes.





Translating medical language into artistic messages comprehensible to each audience is our primary calling.

Paint a Smile has no intention of stopping here. The initial success of its animal iconography for children in hospital environments has brought it legitimacy and international recognition. "An awakening of children is like the opening of flowers," wrote Victor Hugo. The foundation has understood this very well: hospitalised children will always be flowers encouraged to bloom by its artists' paintbrushes.

Times change, and changing needs, techniques and mentalities have led Paint a Smile to broaden its horizons and adapt to more specialised requests within the relevant medical specialities. "Obviously, we cannot suggest children's illustrations for adolescents, who have their own social and cultural needs. For them, we need to consider other points of reference, features, styles and colours," says Laura Cotton, Paint a Smile's founder.

The Smile Chiefs of Paint a Smile have used their expertise to develop new graphic approaches covering textures as well as styles and themes.

Collaboration inattendue pour un projet singulier

Unexpected collaboration for a unique project

Le psychiatre

Le Dr. Galli Carminati est médecin-psychiatre responsable de l'unité de psychiatrie du développement mental auprès des Hôpitaux Universitaires de Genève. Avec Paint a Smile et pour la première fois elle veut tenter l'expérience d'améliorer la qualité de vie par le biais d'une création de décors orientée vers le toucher. Interview.

Comment est né votre projet de décorer les murs de Belle-Idée avec Paint a Smile ?

J'ai été mise en contact par un ami médecin avec Laura Cotton, fondatrice de Paint a Smile. Sa démarche m'a intéressée. Le décor appliqué aux locaux de soins peut donner un "plus" à la qualité de vie des personnes qui y sont soignées. Il ne s'agit pas d'Art qui fait bouger les affects car dans le cas de ces lieux de soins, il faut plutôt jouer avec des affects positifs. Nous ne pouvons pas nous permettre de confronter des patients aux pathologies psychiatriques graves, qui peuvent souffrir de troubles de la perception à des images trop remuantes. Nos patients vivent déjà des situations émotionnelles très chargées, il faut donc être très attentif à leur environnement.

En collaborant avec Paint a Smile pour le projet sur le site de Belle-Idée à Genève, vous avez proposé de solliciter vos patients par le toucher. Pourquoi un décor en "2 D" ?

L'idée que l'environnement éveille un autre sens et devienne, en toute sécurité, source d'interactivité entre le patient et le thérapeute m'intéresse. Ces décors en relief, multiformes, figuratifs ou abstraits, aux surfaces diverses sont adaptés à notre population de patients. Ils peuvent en explorer les matériaux et leurs textures et réagir aux sensations lisses, douces, rugueuses qu'ils procurent au toucher.

Cette approche est source de stimulation thérapeutique et pédagogique.

The psychiatrist

Dr. Galli Carminati is the physician and psychiatrist who heads the Psychiatry of Mental Development unit at Geneva University Hospital. With Paint a Smile, she wants to try, for the first time, to improve quality of life through creating decors focusing on the sense of touch. Interview.

How did your project of decorating Belle-Idée's walls with Paint a Smile come to be?

I was put in touch with Laura Cotton, Paint a Smile's founder, by a doctor friend. Her approach intrigued me. Decorating care facilities can add to the quality of life of those receiving care there. In this type of establishment, it is important to work with positive affects, so the art has to be carefully chosen. We cannot allow ourselves to present patients who have serious psychiatric pathologies, and may suffer from perceptual disorders, with

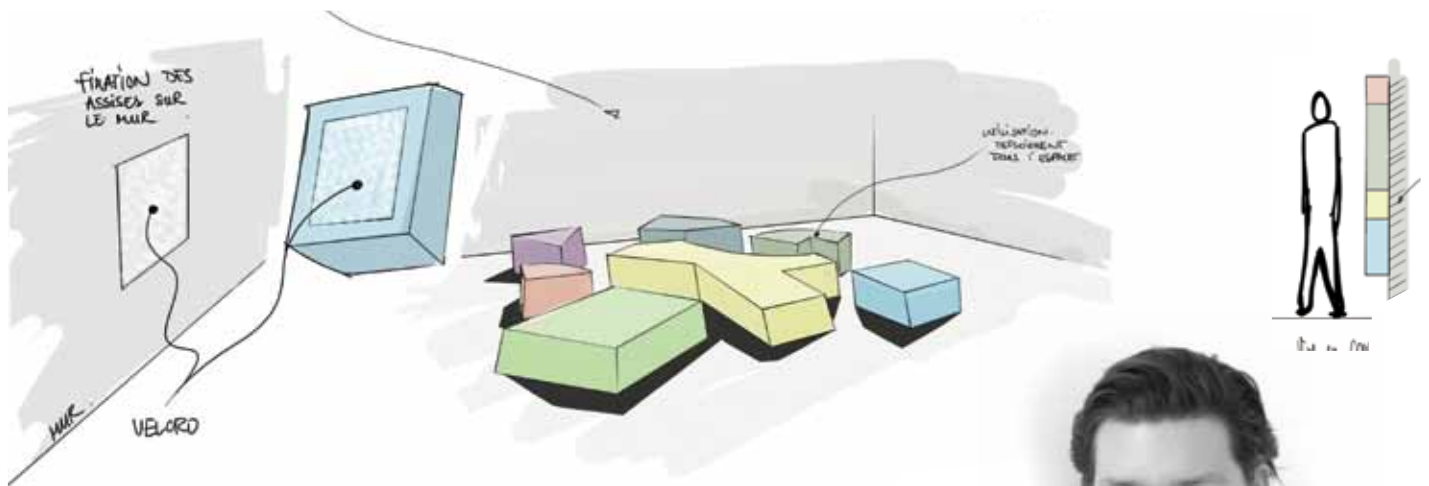
images that are too moving. Our patients already live with highly charged emotional situations, so we have to pay very close attention to their environment.

Working with Paint a Smile for the Belle-Idée project in Geneva, you suggested trying to connect with your patients through touch. Why choose a "2-D" decor?

The idea that the environment can stimulate another sense and become a safe source of interaction between the patient and the therapist interests me.

These multi-shaped, figurative or abstract decorations in relief on various surfaces are adapted to our patient population. The patients can explore the materials and textures and react to the smooth, soft or rough sensations that they feel.

This approach is a source of therapeutic and educational stimulation.



Le designer

Philippe Cramer, designer suisse basé à Genève, a toujours manifesté de l'intérêt à trouver de nouveaux moyens pour exprimer sa créativité par les nouvelles technologies ou par l'utilisation de traditions artisanales. Paint a Smile lui offre un défi à la hauteur de son talent et de sa curiosité.



Pourquoi avoir accepté de collaborer avec Paint a Smile ?

Par amitié pour Laura Cotton, sa fondatrice...

On vous a proposé d'imaginer des modules décoratifs et interactifs à but thérapeutique. Quel intérêt y trouvez-vous ?

C'est un challenge assez compliqué, donc intéressant. Il y a beaucoup de paramètres techniques, sécuritaires, d'hygiène, de couleurs et de codes visuels à respecter. Je n'ai pas l'habitude de travailler avec de telles contraintes et cela est stimulant. Pour le projet de Belle-Idée, j'ai fait la proposition d'un matériau sensuel, le Corian®. On a envie de le toucher. C'est un composite hypoallergénique déjà très utilisé dans les hôpitaux. Ce beau matériau aux multiples avantages est un mélange d'acrylique et de poudre de pierre qui se sculpte très facilement. Le point commun avec le travail que je fais habituellement est le mieux-être. Mon objectif est de faire du design qui nous aide à mieux vivre. C'est donc logique de l'appliquer en milieu hospitalier pour soulager le quotidien des patients.

Comment adaptez-vous les formes selon les divers publics ?

Cette approche doit être intuitive, pas trop figurative. Il faut se laisser aller à avoir un trait de crayon basé sur les émotions. C'est la façon la plus juste dans ce type de projet. Généralement, dans un projet d'envergure, je donne à réaliser le mobilier ou les accessoires d'habitat mais dans un environnement thérapeutique, je songe à utiliser une technique artisanale que je réalise moi-même. Il faut y voir la touche de la main humaine et être moins industriel.

Quels sont vos sources d'inspiration dans votre travail en tant que designer ?

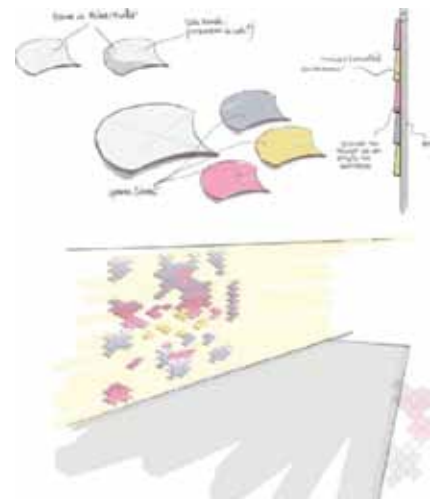
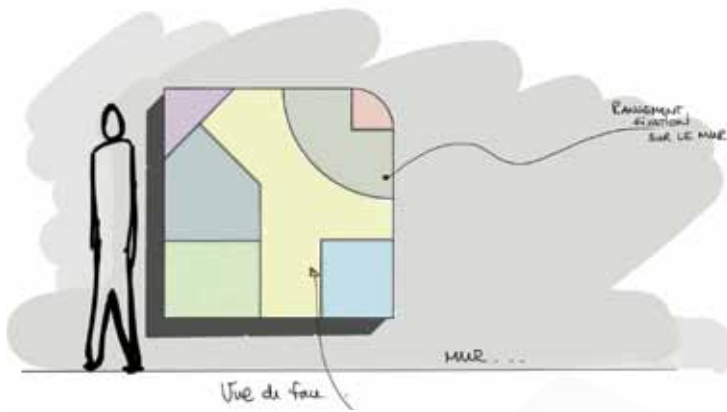
La nature et notamment les plantes m'inspirent par leurs visuels graphiques. Les archétypes très anciens de par le monde m'intéressent aussi, de l'Afrique en passant par l'Egypte ou les Etrusques. Les anciens mondes m'inspirent beaucoup car lorsqu'un objet était créé, il n'était pas intellectualisé, il devait d'abord être fonctionnel puis symbolique. De nos jours, dans le design, les choses sont un peu trop réfléchies, pour ma part j'ai besoin de rester connecté à l'être, à l'humain et à l'âme. J'ai un père psychiatre, cela aide !

Pourquoi croyez-vous à l'élargissement du design aux univers thérapeutiques ?

Notre comportement est affecté par les objets qui nous entourent. Les couleurs et les formes ont un impact sur notre humeur. Les textures et les matières apaisent ou tonifient. D'après moi, le décor d'un univers thérapeutique doit suggérer un sentiment de bien-être, de repos, de sécurité et peut-être même être une échappatoire à la parfois dure réalité.

Jusqu'où se porte votre réflexion sur l'impact de vos créations sur notre bien-être ?

L'idée de base est de créer des objets pour chez soi qui permettent de couper avec le monde extérieur et de se recentrer. En tant que designer, je me préoccupe de revenir dans un espace plus cocon, plus doux et enveloppant. La porte d'entrée d'un appartement est un sas qui doit permettre la césure parfaite avec notre journée.



The designer

Philippe Cramer, the Geneva-based Swiss designer, has always shown an interest in finding new ways to express his creativity through novel technologies or by using the traditions of hand craftsmanship.

Paint a Smile offers him a challenge worthy of his talent and curiosity.

What prompted your decision to work with Paint a Smile?

My friendship with its founder, Laura Cotton.

You were asked to create decorative and interactive modules with a therapeutic purpose. Why does this interest you?

It is a fairly complicated challenge, and therefore of interest. There are many parameters that have to be incorporated: technical, security-related, hygiene, colours and visual codes. I am not used to working with such constraints and that is stimulating. For the Belle-Idée project, I suggested a sensuous material, Corian®. It makes you want to touch it. It is a hypoallergenic composite already widely used in hospitals. This beautiful material, with its many advantages, is a mixture of acrylic and powdered stone that can easily be sculpted. The common element between this work and what I usually do is better living. My goal is to create design that helps us live better. So it is logical to apply it in a hospital environment to ease the patients' daily life.

How do you change the forms for the different "audiences"?

This approach has to be intuitive, not too figurative. You have to let yourself go to produce a pencil stroke based on emotions. That is the best way in this type of project. Generally, for a large-scale project, I have the furniture

or home accessories made, but in a therapeutic environment, I consider using a handcrafting technique to make them myself. You have to see the touch of a human hand in it and be less industrial.

What are your sources of inspiration in your work as a designer?

Nature, particularly plants, inspire me with their graphic visuals. Very ancient archetypes from around the world also interest me, from Africa through Egypt and the Etruscans. Ancient civilisations are a great inspiration because objects were not intellectualised when they were created: they had to be functional first, then symbolic. In our day, in design, things are a little too well thought out. I personally need to remain connected to the being, the human element and the soul. I have a psychiatrist for a father, that helps!

Why do you believe in expanding design to therapeutic environments?

Our behaviour is affected by the objects that surround us. Colours and shapes influence our mood. Textures and materials can calm or stimulate. I think that a therapeutic environment should suggest feelings of well-being, rest, and safety, and should perhaps even be an escape from a sometimes difficult reality.

When you think about the effect of your creations on our well-being, where do those thoughts lead?

The basic idea is to create objects for our homes that allow us to get away from the outside world and refocus. As a designer, I concern myself with the return to a space that is more like a gentler, surrounding cocoon. An apartment door is an airlock that should allow a complete break from our day.



no paint



paint a smile

LE RICHEMOND,
GENEVA
THE ART OF
SIMPLE LUXURY

Le Richemond
Jardin Brunswick
1201 Geneva
Tel. +41 22 715 70 00
www.roccofortecollection.com



THE ROCCO FORTE COLLECTION



LE RICHEMOND
GENEVA

Histoires de projets

Project stories



A chaque projet, une histoire...

A l'origine de chaque projet réalisé par Paint a Smile, il existe une histoire.

La rencontre d'un médecin, d'une entreprise, un prix, une amitié, un hasard est à chaque fois le point de départ d'une aventure humaine singulière avec la fondation.

Le but ultime de chaque histoire qui s'écrit autour d'un projet est toujours le même, celui de soulager le quotidien de ceux qui sont hospitalisés. Pourtant, on aime inventer avec les différents acteurs et partenaires les chemins à emprunter pour y arriver. En témoignent ces histoires de projets...

Each project has a story...

Behind each of Paint a Smile's projects lies a story. In each case, an encounter with a doctor or company, an award, a friendship or happenstance is the starting point of a remarkable human adventure with the foundation.

The ultimate goal of each project's story is always the same: easing the daily life of hospitalised patients. Yet we enjoy creating different paths to this goal with the various stakeholders and partners, as evidenced by these project stories...

Quand Le Richemond traverse la rue à Genève...

Il a suffi à Patrick Mossu, directeur de l'hôtel Le Richemond à Genève, de traverser la rue pour avoir aussitôt l'envie d'apporter son soutien à l'institution pour personnes âgées voisine, en contribuant au réconfort de ses pensionnaires qui y séjournent et y finissent souvent leurs jours. La Résidence Notre-Dame accueille des personnes retraitées, seules ou en couple, incapables d'assumer leur vie quotidienne de façon indépendante.

L'hôtel Le Richemond, la Résidence Notre-Dame et la Fondation Paint a Smile n'ont à l'origine que Genève en commun, pourtant leur souhait à tous les trois est d'apporter de la couleur et de la vie en peignant sur les murs de la résidence.

Pour mener à bien ce projet, ils ont l'idée de proposer à leurs partenaires et fournisseurs respectifs de s'associer à leur projet en soutenant "à la carte" la réalisation des décors. Une porte, un mur, un couloir, à chacun son choix...

Toujours dans cette démarche citoyenne commune qui a pour leitmotiv "prenons soin les uns des autres" la société philanthropique d'étudiants Victoria Helvetica s'est jointe à cet élan en offrant au projet tous les bénéfices de son Bal du Printemps 2010.

En donnant de la place à l'âge, en mettant des couleurs sur une vie qui se fane, c'est rehausser l'ultime beauté dont les aînés nous font le cadeau.

When Le Richemond crosses the street in Geneva...



Patrick Mossu, who manages Le Richemond hotel in Geneva, had only a street to cross to realise that he wanted to support the residents of Résidence Notre-Dame. This neighbouring institution for the elderly is an assisted living facility for retired singles or couples who are unable to cope on their own and often live out their days there.

Initially, the only thing that Le Richemond, the Résidence Notre-Dame and the Paint a Smile Foundation had in common was Geneva, but all three shared a desire to bring colour and life by painting the walls at the residence.

In order to complete this project, they came up with the idea of asking their respective partners and suppliers to join the undertaking by providing “à la carte” support for the decorating, where each one could choose a door, a wall, a corridor, and so on.

Sharing this community spirit, which has “let’s take care of each other” as its leitmotif, the Victoria Helvetica student philanthropic society jumped on the bandwagon and offered the project all the proceeds of its 2010 Spring Ball.

Honouring old age by adding colours to lives that are fading away enhances the gift of ultimate beauty that we receive from the elderly.

Quand un partenaire nous emmène ailleurs, loin, bien loin...



L’histoire commence avec une récompense. En 2008, le fabricant de montres suisse, Frédérique Constant, décerne à Laura Cotton son Passion Award dans la catégorie ONG, pour l’engagement passionné de sa fondation. Lors de cette remise de prix, Laura Cotton discute avec le vainqueur du prix 2007, le Dr William Novick de l’International Children’s Heart Foundation qui a opéré auprès de l’unité de cardiologie de l’Hôpital des Enfants de Pékin.

A partir de là, le projet se met en marche et comme on passe un bâton de relais, l’un met l’autre en relation avec l’établissement hospitalier chinois en question. Frédérique Constant, à l’origine de cette rencontre, s’associe immédiatement au projet, il n’y a plus qu’à faire !

La marque horlogère décide alors de reverser à la fondation une partie des recettes des ventes des montres Love et Heart Beat pour contribuer à financer le projet.

L’été 2009, soit à peine un an plus tard et grâce au soutien d’un deuxième grand donateur qui lui restera anonyme, six peintres de la fondation partent travailler durant 3 mois dans les services de cardiologie et d’oncologie de cet hôpital de Pékin.



Une expérience sans précédent pour les peintres de la fondation qui furent très chaleureusement accueillis. Une occasion pour eux de vivre de grands moments malgré la barrière de la langue comme leur interview imprévue par la TV chinoise. Avertis par le père d'un enfant hospitalisé, journaliste et caméra débarquèrent un matin sans prévenir dans le service de pédiatrie alors qu'ils travaillaient.

Un premier pas pour Paint a Smile en terre chinoise qui ne passa pas inaperçu d'autant que le projet eut la chance d'avoir pour marraine la magnifique actrice taïwanaise Shu Qi, ambassadrice de Frédérique Constant en Asie. Une marraine qui prit son rôle très à cœur en venant sur place soutenir l'équipe de peintres. Elle donna ainsi aux petits patients la chance de rencontrer leur idole. Grâce à son soutien encore, l'inauguration du projet fut une belle fête largement relayée par les medias chinois et asiatiques.

Le hasard d'une rencontre fait parfois bien les choses... Réunissez deux Passion Awards autour d'une table et c'est l'émergence garantie d'un flamboyant projet !

When a partner takes us away, far, far away...

It all started with a prize. In 2008, Swiss watchmaker Frédérique Constant presented Laura Cotton with its Passion Award in the NGO category, for her foundation's deep commitment. At the award ceremony, Laura Cotton spoke with the 2007 winner, Dr. William Novick of the International Children's Heart Foundation, who had performed surgery at the Beijing Children's Hospital cardiology unit.

That started the project off, and as if passing a relay baton, the one put the other in contact with the Chinese hospital. Frédérique Constant, which was behind this meeting, immediately joined the project, so all that remained to be done was to carry it out!

The watchmaker then decided to give the foundation part of the proceeds from the sale of its Love and Heart Beat watches to help finance the project. In summer 2009, barely a year later and thanks to support from a second major donor who has remained anonymous, six of the foundation's painters went to work for three months in the cardiology and oncology departments of the Beijing hospital.

It was an unprecedented experience for the Smile painters, who were very warmly welcomed. Despite the language barrier, they spent some great moments, such as their unexpected interview for Chinese television.



Alerted by the father of one of the hospitalised children, a reporter came to the paediatric unit one morning without warning to film the team while it was working.

Paint a Smile's first venture into Chinese territory did not go unnoticed, especially since the project was fortunate in having magnificent Taiwanese actress Shu Qi Frédérique Constant's ambassador in Asia as a godmother. She took her role very seriously and visited the site to support the painters, giving in so doing the young patients a chance to meet their idol. Again thanks to her support, the project kick-off was a major event widely reported by the Chinese and Asian media.

Sometimes a chance meeting makes things work out well... When two Passion Awards sit at the same table, a spectacular project is guaranteed to result!

Quand Haute Joaillerie et charité mènent le bal...

En 2005, le célèbre joaillier américain Harry Winston a été l'initiateur du projet Paint a Smile au Rashid Paediatric Therapy Center à Dubaï. Il a alors organisé sur place un dîner de gala au cours duquel s'est tenue une vente aux enchères de trois montres uniques et exceptionnelles.

L'édition spéciale de ces trois montres a été le fruit d'une jolie collaboration entre Paint a Smile et Harry Winston. Imaginées autour des thèmes de la Découverte, de l'Amitié et de la Famille, elles ont été personnalisées au dos par trois illustrations réalisées par un artiste de la fondation. La totalité des fonds récoltée au cours de cette soirée a été reversée au profit de ce projet.

Thomas O'Neill, alors PDG de Harry Winston, avait confié que la motivation pour ce projet "venait de la croyance que les entreprises devaient contribuer à l'essor de la collectivité dans laquelle elles opéraient". Il s'est dit honoré de pouvoir contribuer au succès du centre thérapeutique en partenariat avec Paint a Smile.

Fondateur du Rashid Paediatric Therapy Center, Ahmed Hashem Khoory s'était lui aussi exprimé: "Nous sommes enthousiasmés par ce projet. L'esprit et la philosophie de Paint a Smile rejoignent pleinement la nôtre basée sur l'engagement et la co-création. Notre centre ne pourrait pas fonctionner correctement sans l'aide de notre communauté". "Notre fondation est honorée d'avoir été approchée par Harry Winston pour offrir un sourire aux enfants du Centre Pédiatrique de Thérapie Rashid", avait déclaré Laura Cotton. "Dubaï devient la première ville au Moyen-Orient à recevoir un tel cadeau, et nous savons que nos peintures murales étudiées avec les experts locaux permettront aux enfants de créer un monde imaginaire heureux qui les accompagnera dans leur vie quotidienne", avait-elle ajouté.



Pour saluer ce geste, le prix "Highly Commended Corporate Social Responsibility Award" a été attribué en 2006 à Harry Winston par le *Gulf Marketing Review* pour son projet Paint a Smile à Dubaï.



When Fine Jewellery and charity take the lead...

In 2005 Harry Winston, the famous American jewellery company, initiated a Paint a Smile project at the Rashid Paediatric Therapy Center in Dubai. It organised a gala dinner there during which three unique, exceptional watches were auctioned off. These three special edition timepieces were the product of a fine cooperative effort between Paint a Smile and Harry Winston. They were designed with the themes of Discovery, Friendship and Family in mind, and personalised on the back with three illustrations created by one of the foundation's artists. The evening's entire proceeds went to the project.

Thomas O'Neill, then Harry Winston's CEO, confided that the motivation for the project "came from the belief that companies should contribute to the development of the community in which they operate". He added that he was honoured to have played a part in the therapy Center's

success in partnership with Paint a Smile.

The Rashid Paediatric Therapy Center's founder, Ahmed Hashem Khoory, also spoke. "We are excited about this project. Paint a Smile's spirit and philosophy are completely in line with our own, based on commitment and shared creation. Our Center would not run smoothly without the help of our community".

"Our foundation is honoured to have been approached by Harry Winston to offer a smile to the children at the Rashid Paediatric Therapy Center," said Laura Cotton. "Dubai is the first city in the Middle East to receive such a gift, and we know that our murals, designed in cooperation with local experts, will help the children create a happy imaginary world that will support them in their daily life," she added.

In recognition of this endeavour, the *Gulf Marketing Review* gave its "Highly Commended Corporate Social Responsibility Award" to Harry Winston in 2006 for the Paint a Smile project in Dubai.



10 ans de grands moments

10 years of great moments



Remise du Prix *Passion Award* de **Frédérique Constant**, 2008
Receiving *Frédérique Constant's Passion Award*, 2008



Grand moment d'équipe, 2006
Great team spirit, 2006



Courir pour nos Couleurs, 2006
Running for Colours, 2006



Cérémonie officielle au Rashid Paeditric Therapy Center, Dubai 2005
Official ceremony at the Rashid Paeditric Therapy Center, Dubai 2005





Un énorme "Smile" des 143 participants à l'Equipe des Couleurs, 2005
 An enormous "Smile" from the 143 participants in the Equipe des Couleurs, 2005



Avec l'actrice taiwanaise **Shu Qi** lors de l'inauguration du projet à Pékin, 2009
 With Taiwanese actress **Shu Qi** in Beijing at the project inauguration, 2009

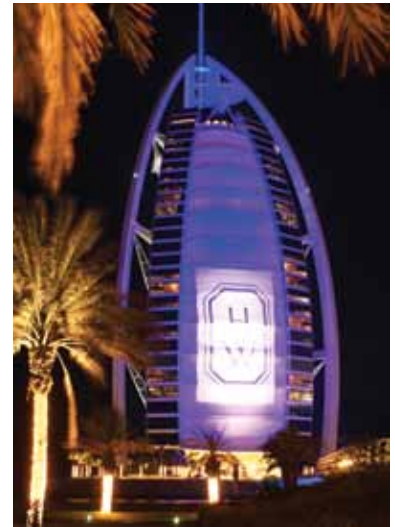


Jérôme Schaffner, David Valtério et Tarcis Ançay, 3 champions suisses qui courent dans l'Equipe des Couleurs de Paint a Smile, 2005
Jérôme Schaffner, David Valtério and Tarcis Ançay, 3 Swiss champions running in Paint a Smile's Equipe des Couleurs, 2005

Départ des "1900 km pour des Couleurs", **José et Flavio de Paiva** pédalent de Genève à Porto pour Paint a Smile, 2008
 "1900 km on a bike", **José and Flavio de Paiva** departing on their journey from Geneva to Porto in support of Paint a Smile, 2008



La vache décorée par Paint a Smile fut nominée et exposée dans Genève, Cow Parade 2005
Paint a Smile's decorated cow was nominated and exposed in Geneva's Cow Parade, 2005



L'hôtel Burj Al Arab à Dubaï, illuminé pour la soirée Harry Winston au profit de Paint a Smile, 2005
The Burj Al Arab hotel, illuminated for Harry Winston's benefit event for Paint a Smile, Dubai 2005



Madame **Bernadette Chirac** découvrant le travail de Paint a Smile, 2006
Mrs Bernadette Chirac discovering Paint a Smile's work, 2006



En plein effort, Equipe des Couleurs 2008
Full effort, Equipe des Couleurs 2008



Frank Lebœuf participant à un projet, 2005
Frank Lebœuf participating in a project, 2005

Membres du Conseil de Fondation

Board members



Présidente fondatrice, **founding president**

Laura Cotton

Vice-président, **vice president**

John J. Silvin

gestionnaire indépendant, *independent investment advisor*

Secrétaire hors conseil, **off board secretary**

Nicolas Killen

avocat associé, *étude Borel & Barbey, Genève*
partner in the law firm Borel & Barbey, Geneva

Trésorier, **treasurer**

Jean-Philippe Salzmänn

CEO Prodis Advisors SA, *Geneva*

Directrice hors conseil, **off board director**

Sophie Pichon

Membres, **members**

Jean-Guillaume Bavarel

médecin, *spécialiste FMH, psychiatrie et psychothérapie*
doctor, specialist FMH, psychiatry and psychotherapy

Olivia Berger

avocate associée, *étude Köstenbaum & Associés, Genève*
partner in the law firm Köstenbaum & Associés, Geneva

Diana Bès-Vitel

consultante, *consultant*

Renate Cornu

consultante relations publiques, *public relations consultant*

MERCI / THANK YOU / MERCI / THANK YOU

A tous nos fidèles partenaires et donateurs pour leur confiance et leur précieux soutien depuis 10 ans
A chaque donateur anonyme qui est tout sauf anonyme dans nos cœurs
Aux hôpitaux, institutions spécialisées, maisons de retraite et tout le corps médical et soignants pour nous avoir ouvert leur porte

A **Caran d'Ache** pour ses couleurs
Aux **Smile Painters** pour leur don si merveilleux
Au Professeur **Bertrand Cramer** pour sa présence continue à nos côtés
A l'étude **Borel & Barbey** pour son appui constant
Aux **bénévoles** pour leur temps et leur énergie
Aux participants de **l'Equipe des Couleurs**, grands et petits
A **La Voix de l'Enfant** pour sa mission et notre collaboration
A **Prodis Advisors (SA) et AIS (Suisse) SA** pour leur soutien infaillible

A **Gonet et Cie, Banquiers privés**, Partenaire de nos 10 ans

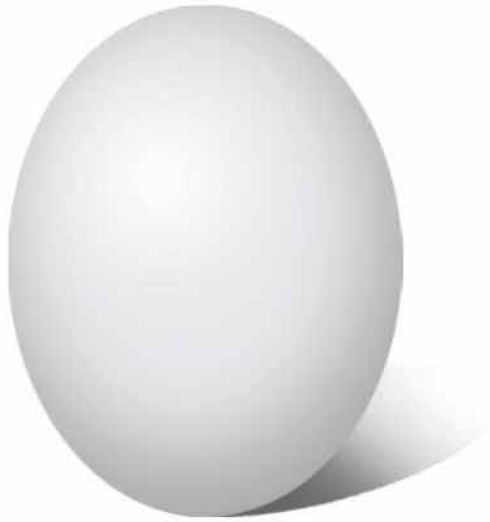
Et tous ceux qui nous permettent de fêter cette année anniversaire en couleur :

La **Fondation Genevoise de Bienfaisance Valeria Rossi di Montelera** pour sa fidélité
Hermès pour la réalisation d'un carré spécial pour les 10 ans de Paint a Smile
L'**hôtel Le Richemond** pour son élan de solidarité
La **SGS** qui est sûre de notre travail

Pour leur amitié, leur disponibilité et leur aide précieuse :

Renate Cornu, Isabelle Bourgeois, Mélanie Crea-Cina, Emmanuel Joffet, Dr Galli Carminati, Philippe Cramer, Prof. Golay, Le Marignac, nos fournisseurs

Et tous ceux qui ont croisé notre chemin en couleur depuis 10 ans et participé à notre action.



no paint



paint a smile

POUR QUE LES ENFANTS OUVRENT LES YEUX SUR UN MONDE EN **COULEUR**

SGS EST LE LEADER MONDIAL DE L'INSPECTION, DU CONTRÔLE, DE L'ANALYSE ET DE LA CERTIFICATION.

Carrés en twill de soie.

Hermès à Bâle, Berne,
Crans-sur-Sierre, Genève,
Gstaad, Lausanne, Lucerne,
Lugano, St. Moritz, Zurich.

Hermes.com


HERMÈS
PARIS

HERMÈS, LA VIE COMME UN CONTE

